Bundahišn. Zoroastrische Kosmogonie un Kosmologie. Band I, kritische Edition. Tehran, Centre for Great Islamic Encyclopedia, 2005, xi + 419 p. (Ancient Iranian Studies Series, 2)

Samra Azarnouche

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/37554>

DOI : 10.4000/abstractairanica.37554

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 8 avril 2010

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Samra Azarnouche, « *Bundahišn. Zoroastrische Kosmogonie un Kosmologie. Band I, kritische Edition.* Tehran, Centre for Great Islamic Encyclopedia, 2005, xi + 419 p. (Ancient Iranian Studies Series, 2) », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 30 | 2010, document 20, mis en ligne le 08 avril 2010, consulté le 27 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/37554> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.37554>

Ce document a été généré automatiquement le 27 septembre 2020.

Tous droits réservés

*Bundahišn. Zoroastrische Kosmogonie
un Kosmologie. Band I, kritische Edition.*
Tehran, Centre for Great Islamic
Encyclopedia, 2005, xi + 419 p.
(Ancient Iranian Studies Series, 2)

Samra Azarnouche

- 1 Dédié à la mémoire de A. Tafazzoli, ce livre est le second volume de la série « Ancient Iranian Studies » dans laquelle le Centre de la Grande Encyclopédie de l'Islam regroupe ses publications concernant l'Iran pré-islamique.
- 2 Le Bundahišn, « origine de la création » ou *Zandāgāhīh* est le texte cosmologique et cosmogonique le plus important du zoroastrisme. Ce premier volume (dont la version au format pdf est consultable depuis déjà quelques années sur <http://w210.ub.uni-tuebingen.de/dbt/volltexte/2005/1602/pdf/Bundahishn.pdf>) contient une brève introduction et l'édition critique du texte, basée sur la recension la plus complète, c'est-à-dire le Grand Bundahišn ou le Bundahišn Iranien, sans omettre cependant les mss indiens. Le second volume proposera une traduction (en allemand), des commentaires et un glossaire.
- 3 Ce texte a fait l'objet de très nombreuses publications depuis la fin du XVIII^e s., et un développement plus conséquent sur l'historique de la recherche ainsi qu'une analyse critique des publications antérieures nous auraient éclairés sur l'importance et la nécessité d'une édition complète de ce texte fondamental.
- 4 Le texte critique, transcrit phonétiquement en suivant MacKenzie un peu trop à la lettre, conserve presque toujours les divisions en chapitres et strophes d'Anklesaria (*Zand-Akāsīh*, Bombay, 1956) et reste relativement fidèle aux lectures de Bahār (*Bondahešn*, Tehrān, Tūs, 1369/1990). La présentation du texte et de son appareil critique est extrêmement claire et aérée, et l'on remarquera l'efficacité graphique de la police pehlevie utilisée dans l'apparat. Quant au choix de certaines lectures (dont quelques-

unes, déjà sujettes au débat, nécessitent une justification), le second volume apportera sans doute les réponses que l'on peut attendre.

- 5 Il est très appréciable que le traducteur, tout en restant très près des règles de l'ecdotique, soit resté à l'abri d'une sur-correction qui aurait dénaturé ces mss, dont certaines graphies tardives s'éloignent sensiblement de l'orthographe moyen-perse classique.
 - 6 La vérification systématique des trois mss principaux TD1, TD2 et DH, ainsi que des mss secondaires comme K20 et M51 a nécessité certainement un travail de précision et de patience ; quelques coquilles se sont toutefois introduites dans les notes de l'apparat critique.
-

INDEX

Thèmes : 2.1. Langues anciennes

AUTEURS

SAMRA AZARNOUCHE

Paris